

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Operating instructions valid for devices manufactured after: / Návod k obsluze platný pro zařízení vyrobená po: / Návod na obsluhu platný pre zariadenia vyrobené po: / Naudojimo instrukcijos galioja prietaisams, pagamintiems po: / Lietošanas instrukcija, kas attiecas uz ierīcēm, kas ražotas pēc: / A használati utasítás az alábbi dátum után gyártott készülékekre érvényes: / Instrucțiuni de utilizare valabile pentru dispozitive fabricate după: / Navodila za uporabo veljajo za naprave, proizvedene po: / Korisnički priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Инструкции за експлоатация, валидни за устройства, произведени след: / Інструкція з експлуатації, важлива для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem folgenden Datum hergestellt wurden: / Mode d'emploi valable pour les appareils fabriqués après: **01.07.2025**

- PL** **Termowentylator**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- EN** **Fan heater**
Manual with the guarantee card
- CZ** **Termoventilátor**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Teplovzdušný ventilátor**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Termoventiliatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Termoventilators**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Termoventilátor**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Termoventilator**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Thermoventilator**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Termoelektrični ventilator**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Тепловентилатор**
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- BG** **Термоелектрически вентилатор**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Термоелектричний вентилятор**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном
- FR** **Radiateur soufflant**
Mode d'emploi avec carte de garantie



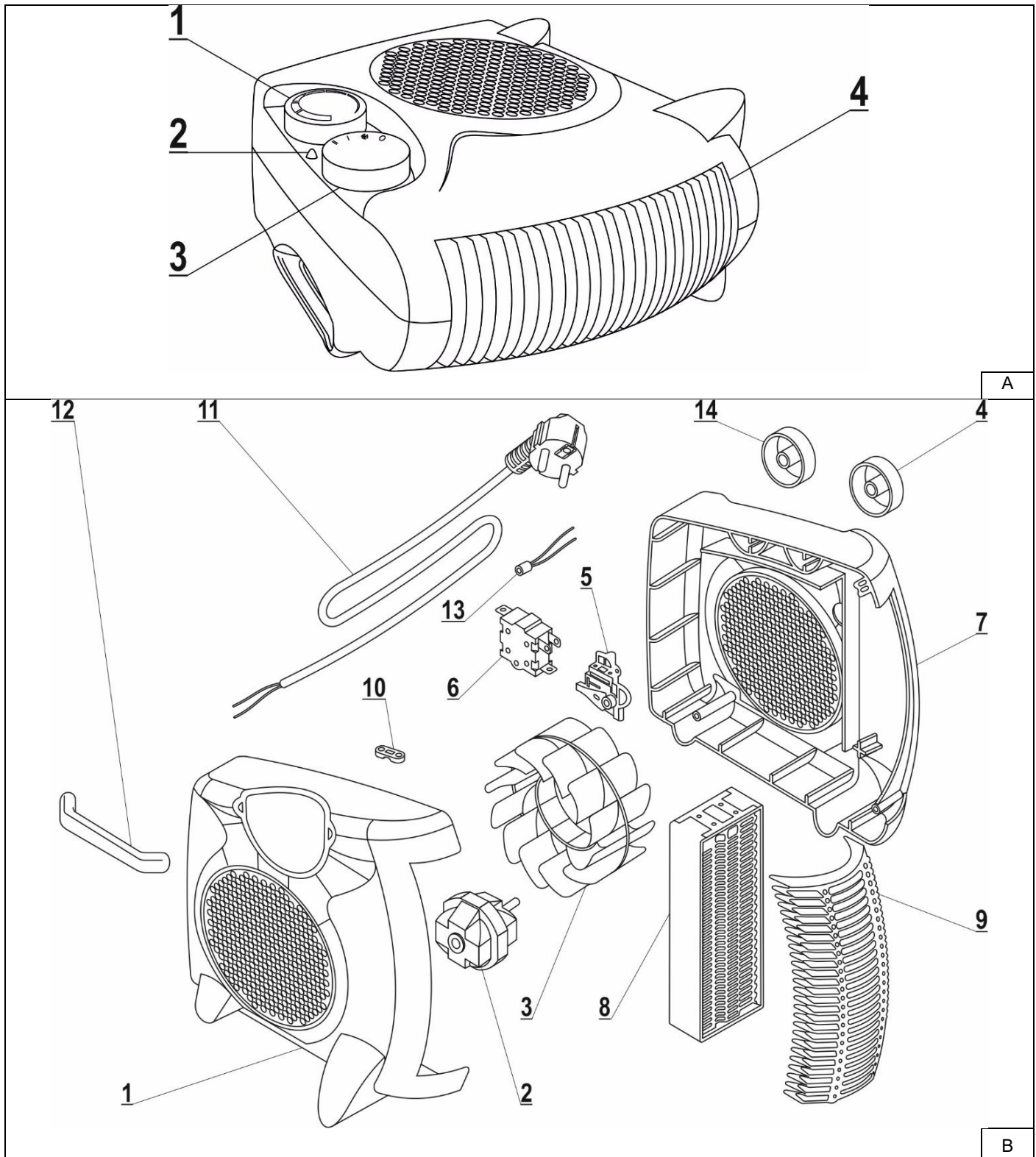
- PL** **Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.**
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- EN** **This product is only suitable for occasional use or for use in well-insulated rooms.**
All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
- CZ** **Tento výrobek je vhodný pouze pro občasné použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech.**
Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** **Tento výrobok je určený iba na občasné používanie alebo na používanie v dobre izolovaných miestnostiach.**
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** **Šis produktas gali būti naudojamas tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose.**
Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcinius, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** **Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai telpās ar labu ventilāciju.**
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sagāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** **A termék csak alkalmi használatra, vagy jól szigetelt helyiségekben történő alkalmazásra megfelelő.**
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** **Acest produs este adecvat numai pentru utilizări ocazionale sau pentru utilizare în încăperi bine izolate.**
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- DE** **Dieses Produkt ist nur für gelegentlichen Gebrauch oder für Gebrauch in gut isolierten Räumen geeignet.**
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
- SI** **Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.**
Vse pravice pridržane. To delo je zaščiteno z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano. Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne smejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl
- HR** **Ovaj proizvod je prikladan samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama.**
Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranojeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl
- BG** **Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.**
Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl
- UA** **Цей виріб підходить лише для періодичного використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях.**
Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl
- FR** **Ce produit est uniquement destiné à un usage occasionnel ou à une utilisation dans des pièces bien isolées.**
Tous droits réservés. Ce document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du mode d'emploi, en tout ou en partie, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site www.dedra.pl

Kontakt

Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktoi/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
info@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea piktogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: read the user manual / Povinné: přečtěte si návod k použití / Povinné: prečítajte si používateľskú príručku / Privaloma: perskaityti vartotojo vadovą / Obligāts: izlasiet lietošanas instrukciju / Kötelező: olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obligatorisch: Lesen Sie die Bedienungsanleitung / Obligatoire: lire le mode d'emploi



W celu uniknięcia przegrzania nie przykrywać! / To avoid overheating do not cover! / Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte! / Aby nedošlo k prehriatiu, neprikryvajte! / Siekiant išvengti perkaitimo, neapdengti! / Nesegt, lai izvairītos no pārkarsēšanas! / A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le! / În scopul evitării supraîncălzirii nu acoperiți! / Um überhitzung zu vermeiden nicht abdecken! / Da bi se izognili pregrevanju, naprave ne pokrivajte! / Nemojte prekrivati kako biste izbjegli pregrijavanje / За да избегнете прегряване, не покривайте! / Ne pas couvrir afin d'éviter toute surchauffe!



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Information: device in the second protection class / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacija: ierice atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Podaci: uređaj u drugoj klasi zaštite / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II / Information: Geräte der Schutzklasse II / Information: appareil de la classe de protection II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys.A: 1. Pokrętko termostatu; 2. Dioda sygnalizacyjna; 3. Pokrętko ustawienia mocy; 4. Wylot powietrza

3. Przeznaczenie urządzenia

Termowentylator jest urządzeniem służącym do wymuszania przepływu ciepłego bądź chłodnego powietrza (jako wentylator) w pomieszczeniach zamkniętych, w celu poprawy komfortu termicznego użytkownika. Dzięki wbudowanemu czujnikowi, termowentylator ma możliwość pracy automatycznej, tj. okresowego włączania i wyłączania w celu utrzymywania żądanej temperatury. Urządzenie przeznaczone jest do pomieszczeń o kubaturze do 50m³.
Urządzenie może pracować w pozycji pionowej jak i poziomej. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Unikać wilgoci. Urządzenie do zastosowań w pomieszczeniach czystych, bez cząstek stałych w powietrzu.

5. Dane techniczne

Model	DA-T201
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc max [W]	2000
Stopień ochrony	IP X0
Klasa ochronności	II

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Termowentylator jest zmontowany i gotowy do użycia.
Po wyjściu z opakowania upewnij się, że urządzenie nie posiada widocznych uszkodzeń mechanicznych powstałych w transporcie.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu B [A]
1400+2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Ustaw termowentylator na twardej, równej powierzchni w odległości co najmniej 0,7 metra od przeszkód. Podłącz przewód zasilający do gniazda.

Pokrętkę woboru trybu pracy wybierz jeden dostępnych trybów pracy. Przekręć pokrętko termostatu w prawą stronę, aż nastąpi charakterystyczny „klik” stan pracy sygnalizowany będzie świecącą diodą sygnalizacyjną.

Aby wyłączyć urządzenie:

- ustaw pokrętko termostatu w skrajnym lewym położeniu,
- pokrętko trybu pracy ustaw w pozycji 0.

9. Użytkowanie urządzenia

Wybór trybu pracy następuje za pomocą pokrętki wyposażonego w 4 pozycje:

- 0 - urządzenie wyłączone

✱ -praca tylko wentylator,

• - nagrzewanie(grzałka +wentylator), moc 1000 W

•• - nagrzewanie((grzałka +wentylator), moc 2000 W

W przypadku wyboru jednego z trybów pracy dodatkowo ustaw termostat. W tym celu przekręć pokrętko termostatu do pozycji maksymalnej (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Kiedy powietrze w pomieszczeniu osiągnie żądaną temperaturę, powoli przekręć pokrętko termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do usłyszenia kliknięcia. Termowentylator będzie utrzymywał w pomieszczeniu zadaną temperaturę, automatycznie włączając lub wyłączając grzałki. Dzięki zastosowaniu grzałek ceramicznych nagrzewanie pomieszczenia odbywa się szybko, a urządzenie jest bardziej wydajne. Termowentylator wyposażony jest dodatkowo w wyłącznik bezpieczeństwa, znajdujący się pod urządzeniem, który w przypadku przewrócenia się urządzenia odetnie dopływ prądu, wyłączy grzałki i wentylator. Zastosowane zabezpieczenie może zapobiec potencjalnym wypadkom, tj. (pożar, poparzenie). Po zakończeniu pracy termowentylatora, urządzenie należy wychłodzić. W tym celu pokrętko trybu pracy ustaw na ikonie ✱ wentylatora. Urządzenie wyłącz po ok. 2 minutach pracy wentylatora. Po zakończeniu pracy odłącz urządzenie od zasilania.

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed włączeniem termowentylatora:

- sprawdzaj stan przewodu zasilającego, włącznika i obudowy pod kątem uszkodzeń mechanicznych, zawilgocenia itp.

Po zakończeniu pracy:

- przełącz pokrętko regulacji w pozycję „0” aby wyłączyć urządzenie;

- odłącz urządzenie od zasilania aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.

W celu wyczyszczenia obudowy przetrzyj powierzchnię urządzenia wilgotną ściereczką, a następnie jeszcze raz suchą ściereczką.

⚠ UWAGA Nie używaj detergentów do czyszczenia urządzenia. Nie dopuszczaj do dostania się wody do wnętrza urządzenia.

Co jakiś czas przedmuchać wnętrze grzejnika, np. za pomocą kompresora. Jeżeli grzejnik nie jest użytkowany przez dłuższy czas, przechowuj go w suchym, ciepłym miejscu w opakowaniu, tak, aby nie dopuścić do zakurzenia urządzenia. Przed włożeniem do opakowania dokładnie wychłodzić obudowę urządzenia i grzałki.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Grzejnik nie grzeje	Uszkodzony termostat	Przekazać urządzenie do serwisu
	Uszkodzony element grzejny	Przekazać urządzenie do serwisu
Wentylator nie pracuje, ale grzałki nagrzewają się	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Zablokowany wentylator	Odblokować/ wyczyścić wentylator
Urządzenie nie działa	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Uszkodzony przewód	Przekazać urządzenie do serwisu
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu

Zmniejszony przepływ powietrza	Zanieczyszczony kanał powietrzny	Udrożnić kanał powietrzny
	Uszkodzony wentylator	Przekazać urządzenie do serwisu

13. Komplektacja urządzenia

1. Termowentylator – 1 szt,

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Obudowa - część lewa	8	Grzałka
2	Silnik elektryczny	9	Siatka ochronna
3	Wiatrak	10	Element dociskowy
4	Pokrętko włącznika	11	Przewód zasilający
5	Termostat	12	Uchwyt
6	Włącznik	13	Dioda sygnalizacyjna
7	Obudowa - część prawa	14	Pokrętko termostatu

Karta gwarancyjna

na

Termowentylator

Nr katalogowy: DA-T201 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Termowentylator	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najpóźniej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

- Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
- Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
- We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
- Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

- Drawing and pictures
- Description of the device
- Purpose of the device
- Restriction on use
- Technical data
- Preparing for use
- Connection to the mains
- Switching on the device
- Operation of the device
- Ongoing maintenance
- Spare parts and accessories
- Trouble-shooting on your own
- Contents of the package
- Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
- Warranty card

The declaration of conformity can be found at the manufacturer's premises.
The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

2. Description of the device

Fig. A: 1. Thermostat knob; 2. Indicator LED; 3. Power setting knob; 4. Air outlet

3. Purpose of the device

A fan heater is a device used to force the flow of warm or cool air (as a fan) in enclosed spaces in order to improve the user's thermal comfort. Thanks to a built-in sensor, the fan heater can operate automatically, i.e. periodically switching on and off to maintain the desired temperature. The device is designed for rooms with a volume of up to 50m³.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use

WARNING The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

WARNING Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permitted operating conditions'

The device may only be used indoors. Avoid moisture. The device is intended for use in clean rooms without airborne particles.

5. Technical data

Model	DA-T201
Mains voltage [V]	230 ~
Mains frequency [Hz]	50
Max. power [W]	2000
Protection rating	IP X0
Protection class	II

6. Preparing for use

WARNING First pull out the plug, only then carry out any operation
The fan heater is assembled and ready for use.

After removing it from the packaging, make sure that the device has no visible mechanical damage caused during transport.

7. Connection to the mains

Before connecting the appliance to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.

The power supply installation should comply with the essential requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the appliance, are given in the table below:

Unit power [W]	Minimum conductor cross-section [mm ²]	Minimum fuse type C [A]
1400÷2300	1,5	16

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, ensure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power supply cable. Do not pull on the power cable.

8. Switching on the device

WARNING Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

Place the fan heater on a hard, flat surface at least 0.7 metres away from any obstacles. Plug the power cord into a power outlet.

Use the mode selector knob to select one of the available operating modes. Turn the thermostat knob to the right until you hear a characteristic 'click' and the indicator LED lights up.

To turn off the device:

- set the thermostat knob to the far left position,
- set the mode knob to position 0.

9. Operation of the device

WARNING When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed..

The operating mode is selected using a knob with 4 positions.:

- 0 - device switched off

✱ - fan only operation,

• - heating (heater + fan), power 1000 W

•• - heating (heater + fan), power 2000 W

If you select one of the operating modes, set the thermostat additionally. To do this, turn the thermostat knob to the maximum position (clockwise). When the air in the room reaches the desired temperature, slowly turn the thermostat knob counterclockwise until you hear a click. The fan heater will maintain the set temperature in the room by automatically switching the heaters on or off. Thanks to the use of ceramic heaters, the room is heated faster and the device is more efficient. The fan heater is additionally equipped with a safety switch located under the device, which cuts off the power supply, switches off the heaters and the fan if the device is knocked over. This safety feature can prevent potential accidents, such as fire or burns. After the fan heater has finished operating, allow the device to cool down. To do this, set the mode knob to the fan icon. Switch off the device after approx. 2 minutes of fan operation. After use, disconnect the device from the power supply.

10. Ongoing maintenance

WARNING All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Before switching on the fan heater:

- Check the condition of the power cord, switch and housing for mechanical damage, moisture, etc.

After finishing work:

- turn the control knob to the '0' position to turn off the device;
- disconnect the device from the power supply to prevent accidental activation.

To clean the housing, wipe the surface of the device with a damp cloth and then again with a dry cloth.

WARNING Do not use detergents to clean the device.
Do not allow water to get inside the device.

Blow out the inside of the heater from time to time, e.g. using a compressor. If the heater is not used for a long time, store it in a dry, warm place in its packaging to prevent dust from entering the device. Allow the device housing and heaters to cool down completely before placing them in the packaging.

11. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

12. Trouble-shooting on your own

WARNING Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

Problem	Cause	Solution
The radiator does not heat up	Damaged thermostat	Send the device to a service centre
	Damaged heating element	Send the device to a service centre
The fan does not work, but the heating elements heat up	Damaged motor	Send the device to a service centre
	Blocked fan	Unblock/
The device does not work	Damaged switch	clean the fan
	Damaged cable	Send the device to a service centre

	Damaged switch	Send the device to a service centre
Reduced air flow	Contaminated air duct	Send the device to a service centre
	Damaged fan	Clear the air duct

13. Contents of the package

1. Fan heater -1 pc.

14 Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal.

In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

Warranty

for

.....
(product name)

Catalogue No.: Lot No.:

(hereinafter called the product)

Product purchase date :

.....
Seller's stamp

Date and seller's signature:

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....
Date and place

.....
User's signature

I. Product liability

- The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
- The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
- Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
- By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
- In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DA-T201	24 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card

III. Terms and conditions of the warranty

- Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
- Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.

- The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
 - The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
 - Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
 - Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
 - Improper storage and transport of the Product by the User;
 - Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
 - Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
- For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
 - serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
 - the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
 - Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.
- #### IV. Complaint procedure
- If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
 - It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
 - Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 - The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl ("Warranty Claim Form").
 - The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
 - With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
 - Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
 - The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
 - Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
 - The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

- The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
- Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
- Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
- Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
- Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
- You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
- For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
- You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr.A: 1. Kolečko termostatu; 2. Signalizační dioda; 3. Kolečko nastavení výkonu; 4. Odtok vzduchu

3. Určení nástroje

Termoventilátor je přístroj, který slouží k vynucování průtoku teplého nebo studeného vzduchu (jako ventilátor) v uzavřených místnostech pro zvětšení teplotního pohodlí uživatele. Díky vestavěnému snímači termoventilátor má možnost automatické práce, tj. periodického zapnutí a vypnutí pro udržení požadované teploty. Přístroj je určený pro místnosti s kubaturou 50 m³. Přístroj může pracovat jak ve vodorovné, tak v kolmé poloze.

Zařízení se může používat pro stavební a opravňovací práce, v opravňovacích dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhové činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Přístroj lze využívat pouze v uzavřených místnostech. Vyhněte se vlhkosti. Přístroj určen k použití výhradně v čistých místnostech, bez pevných částic ve vzduchu.

5. Technické údaje

Model	DA-T201
Síťové napětí [V]	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Maximální výkon [W]	2000
Stupeň ochrany	IP X0
Třída ochrany	II

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Termoventilátor je smontován a připraven k použití. Při vyjmutí z obalu se ujistěte, že zařízení nemá viditelná mechanická poškození, která vznikla během přepravy.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu B [A]
1400+2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Umístěte termoventilátor na tvrdém, rovném povrchu ve vzdálenosti minimálně 0,7 m od překážek. Připojte napájecí vodič do zásuvky.

Pomocí knoflíku režimu vyberte jeden dostupných provozních režimů.

Otočte knoflík termostatu vpravo, až uslyšíte charakteristické "kliknutí", provoz zařízení signalizuje svítící signalizační dioda.

Chcete-li zařízení vypnout:

- nastavte knoflík termostatu maximálně vlevo
- knoflík provozního režimu nastavte do polohy 0.

9. Použití nástroje

Volbu pracovního režimu se provádí pomocí nastavení výkonu, kolečko má 4 polohy:

• 0 - zařízení vypnuto

• - práce pouze ventilátor,

• - topení (topné těleso + ventilátor), výkon 1000 W

•• - topení (topné těleso + ventilátor), výkon 2000 W

Při výběru jednoho z provozních režimů nastavte termostat. Chcete-li to provést, otočte ovládací termostatu do maximální polohy (ve směru hodinových ručiček). Jakmile vzduch v místnosti dosáhne požadované teploty, pomalu otočte ovládací termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte kliknutí. Termoventilátor udržuje v místnosti nastavenou teplotu, automaticky zapínajíc nebo vypínajíc topné těleso.

Díky použití keramických topných těles dochází k rychlejšímu ohřevu místnosti a zařízení je mnohem efektivnější. Termoventilátor je dále vybaven bezpečnostním vypínačem, který je umístěn pod zařízením, který v případě převrácení zařízení vypne přívod elektrické energie, vypne topné těleso a ventilátor. Použití zabezpečení může zabránit případným nehodám, tj. (požár, popáleniny). Po dokončení práce termoventilátoru je nutné zařízení ochladit. Chcete-li to provést, nastavte ovládací pracovní režim na ikonu  ventilátoru. Zařízení se vypne po cca. 2 minutách provozu ventilátoru. Po ukončení provozu odpojte zařízení od napájení.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obsluhové činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Před spuštěním termoventilátoru:

– zkontrolujte stav napájecího vodiče, spínače a pouzdra z hlediska mechanických poškození, vlhkosti apod.

Po završení práce:

– přepněte kolečko regulace do polohy „0“, abyste vypnuli přístroj,

– odpojte přístroj od napájení, abyste se vyhnuli náhodnému spuštění ventilátoru.

Chcete-li vyčistit pouzdro, vytřete povrch zařízení vlhkým hadříkem a následně ještě jednou suchým hadříkem.

POZOR K čištění zařízení nepoužívejte čisticí prostředky. Nie Nedovoľte, aby se do zařízení dostala voda.

Vnitřek zařízení občas vysajte vysavačem. Pokud ohříváč nebudete používat delší dobu, uschovejte jej v obalu na suchém, teplém místě tak, aby se na zařízení neprašilo. Než zařízení vložíte do obalu, nechte zcela vychladnout kryt zařízení a topný článek.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Ventilátor nehřeje	Poškozený termostat	Odevzdejte přístroj do servisu
	Poškozený topný článek	Odevzdejte přístroj do servisu
Ventilátor nepracuje, ale topné články se zahřívají	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu
	Zaseknutý ventilátor	Odblokujte/ vyčistěte ventilátor
Přístroj nefunguje	Poškozený vypínač	Odevzdejte přístroj do servisu
	Poškozený kabel	Odevzdejte přístroj do servisu
Snížený průtok vzduchu	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
	Znečištěný vzduchový kanál	Zprůchodněte vzduchový kanál
	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu

13. Výbava nástroje

1. Termoventilátor – 1 kus

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace. Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro
Termoventilátor

Katalogové číslo: DA-T201 Sériové číslo:.....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Termoventilátor	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správce vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.



UPOZORNENIE.
symbolom a

**Prečítajte si všetky upozornenia označené
všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zášah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr.A: 1. Regulačný gombík termostatu; 2. Signalizačná kontrolka; 3. Regulačný gombík výkonu; 4. Výstupný prieduch

3. Určenie zariadenia

Teplotovzdušný ventilátor je zariadenie určené na vytváranie núteného prúdenia vzduchu – teplého alebo chladného (ako ventilátor), v zatvorených miestnostiach, s cieľom zlepšiť teplotný komfort užívateľa. Vďaka integrovanému senzoru, teplotovzdušný ventilátor môže pracovať automaticky, tzn. pravidelne sa vypínať a zapínať, a tak udržiavať nastavenú teplotu. Zariadenie je určené do miestností s kubatúrou do 50 m³. Zariadenie môže pracovať tak v horizontálnej ako aj vo vertikálnej polohe. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa môže používať iba v zatvorených miestnostiach. Predchádzajte vlhkosti. Zariadenie sa môže používať iba v čistých miestnostiach bez pevných častí vo vzduchu.

5. Technické údaje

Model	DA-T201
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Maximálny výkon [W]	2000
Stupeň ochrany	IP X0
Trieda ochrany	II

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Teplotovzdušný ventilátor je zmontovaný a pripravený na používanie. Po vybratí z obalu sa uistite, že zariadenie nemá viditeľné mechanické poškodenia, ktoré vznikli počas prepravy.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu B [A]
1400÷2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Teplotovzdušný ventilátor postavte na pevnom, rovnom povrchu vo vzdialenosti minimálne 0,7 metra od iných predmetov. Zástrčku zariadenia vsuňte do el. zásuvky.

Pomocou ovládača režimov vyberte jeden dostupných prevádzkových režimov. Otočte ovládač termostatu vpravo, až budete počuť charakteristické "kliknutie", prevádzku zariadenia signalizuje svietica signalizačná dióda. Ak chcete zariadenie vypnúť:

- nastavte ovládač termostatu maximálne vľavo
- ovládač prevádzkového režimu nastavte do polohy 0.

9. Používanie zariadenia

Režim práce sa vyberá nastavením výkonu, regulačný gombík má 4 polohy:

- 0 - zariadenie vypnuté
- - práca iba ventilátor,

- - kúrenie (vykurovacie teleso + ventilátor), výkon 1000 W

- - kúrenie (vykurovacie teleso + ventilátor), výkon 2000 W

Pri výbere jedného z prevádzkových režimov nastavte termostat. Ak to chcete urobiť, otočte ovládač termostatu do maximálnej polohy (v smere hodinových ručičiek). Akonáhle vzduch v miestnosti dosiahne požadovanú teplotu, pomaly otočte ovládačom termostatu proti smeru hodinových ručičiek, kým sa neozeve kliknutie. Termoventilátor udržiava v miestnosti nastavenú teplotu, automaticky zapínať alebo vypínať vykurovacie teleso. Vďaka použitiu keramických vykurovacích telies dochádza k rýchlejšiemu ohrevu miestnosti a zariadení je oveľa efektívnejšie. Termoventilátor je ďalej vybavený bezpečnostným vypínačom, ktorý je umiestnený pod zariadením, ktorý v prípade prevrátenia zariadenia vypne prívod elektrickej energie, vypne vykurovacie teleso a ventilátor. Použitie zabezpečenia môže zabrániť prípadným nehodám, tj. (požiar, popáleniny). Po dokončení práce termoventilátora je nutné zariadenie ochladiť. Ak

to chcete urobiť, nastavte ovládač pracovného režimu na ikonu ventilátora. Zariadenie sa vypne po cca. 2 minútach prevádzky ventilátora. Po ukončení prevádzky odpojte zariadenie od napájania.

10. Priebežná údržba

POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pred spustením teplotovzdušného ventilátora:

- skontrolujte stav napájacieho kábla, zapínača a plášťa, či nie sú mechanicky poškodené, vlhké ap.

Po skončení práce:

- ak chcete zariadenie vypnúť, pretočte regulačný gombík do polohy „0“;
- zariadenie odpojte od el. napätia, aby ste predišli prípadnému náhodnému spusteniu ventilátora.

Ak chcete vyčistiť puzdro, vytrite povrch zariadenia vlhkou handričkou a následne ešte raz suchou handričkou.

POZOR Na čistenie zariadenia nepoužívajte čistiace prostriedky. Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda.

Vnútro ohrievača pravidelne prefukujte, napr. vysávačom. Ak ohrievač nebudete dlhší čas používať, skladujte ho na suchom, teplom mieste v balení (napr. v škatuli) tak, aby sa zariadenie nezaprášilo. Predtým, ako zariadenie vložíte do balenia, najprv vychladte plášť zariadenia a ohrievacie prvky.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Ventilátor neheje	Poškodený termostat	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Poškodená výhrevná jednotka	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Ventilátor nepracuje, ale špirály sa nahrievajú.	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokovať/ vyčistiť ventilátor
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Zariadenie nefunguje	Poškodený kábel	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Znížený prietok vzduchu	Znečistený vzduchový kanál	Vyčistite vzduchový kanál
	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu

13. Kompletizácia zariadenia

- 1. Teplotovzdušný ventilátor – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Tepl vzdušný ventilátor

Katalógové č : DA-T201 Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Peciatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chýbný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chýbného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Tepl vzdušný ventilátor	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d. Vyhodenia neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov,

nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Použitie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premĺčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitiktis deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje.

Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS ir **visas** **Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu** **instrukcijos.**

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateities.

2. Prietaiso aprašas

Pav.A: 1. Termostato rankena; 2. Signalizavimo diodas; 3. Galios nustatymo rankena; 4. Oro išmetimo anga

3. Prietaiso paskirtis

Termoventiliatorius – tai įrenginys skirtas palaikyti priverstinį vėsaus ar šilto oro cirkuliaciją (kaip ventiliatorius) uždarose patalpose ir gerinti vartotojo terminį komfortą. Dėl įmontuoto jutiklio termoventiliatorius gali veikti automatiškai, t. y. įsijungti ir išsijungti kas kurį laiką, palaikydamas nustatytą temperatūrą.

Jrenginys skirtas naudoti patalpose iki 50 m3. Jrenginys gali dirbti tiek vertikaliaje, tiek horizontalioje padėtyje. Leidžiama naudoti jrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojami veiksmams, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos	
Zariadenie sa mōže používat' iba v zatvorených miestnostiach. Predchádzajte vlhkosti. Zariadenie sa mōže používat' iba v čistých miestnostiach bez pevných častíc vo vzduchu.	

5. Techniniai duomenys

Modelis	DA-T201
Tinklo įtampa [V]	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Maksimali galia [W]	2000
Apsaugos laipsnis	IP X0
Apsaugos klasė	II

6. Paruošimas darbui

DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Termoventiliatorius yra sumontuotas ir paruoštas naudojimui. Išėjus jrenginį iš pakuotės įsitikink, kad jrenginys neturi transporto metu kilusių matomų mechaninių pažeidimų.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektrosrovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalus skersmuo, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklauso nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali B tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. Lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Pastatyti termoventiliatorių ant tvirto, lygaus paviršiaus mažiausiai 0,7 m nuo kliūčių. Pajungti maitinimo laidą į rozetę.

Darbo režimo pasirinkimo rankenėlės pagalba pasirink vieną iš galimų darbo režimų.

Pasuk termostato rankenėlę į dešinę pusę, kol pasigirs būdingas spragtelėjimas, o darbinę būklę signalizuos šviečiantis signalizacinis diodas.

Jrenginio išjungimo tikslu:

- termostato rankenėlę nustatyti kraštutinėje kairioje pozicijoje,
- darbo režimo rankenėlę nustatyti 0 pozicijoje.

9. Prietaiso naudojimas

Darbo režimas yra nustatomas galios reguliatoriumi, kuris turi 4 pozicijas:

- 0 – jrenginys išjungtas.

☼ – dirba tik ventiliatorius.

• – šildymas (šildyklė + ventiliatorius), galia 1000 W.

•• – šildymas (šildyklė + ventiliatorius), galia 2000 W.

Tuo atveju jeigu pasirinksi vieną iš darbo režimų, papildomai nustatyti termostatą. Tuo tikslu pasuk termostato rankenėlę į maksimalią poziciją (laikrodžio rodyklių sukimosi kryptimi). Kai oras patalpoje pasieks norimą temperatūrą, pamažu pasuk termostato rankenėlę priešinga laikrodžio rodyklių sukimosi kryptimi, kol pasigirs spragtelėjimas. Termoventiliatorius palaikys patalpoje užduotą temperatūrą automatiškai įjungdamas arba išjungdamas šildykles. Keraminių šildyklių panaudojimo dėka patalpos pašildymas vyksta greičiau, o jrenginys yra našesnis. Termoventiliatorius yra papildomai aprūpintas po jrenginiu įtaisytu saugos išjungikliu, kuris jrenginio apsivertimo atveju nutrauks maitinimą, išjungs šildykles ir ventiliatorių. Ši apsauginė priemonė gali užkirsti kelią potencialiems įvykiams t. y. (gaisrai, nudegimui). Termoventiliatoriaus darbui pasibaigus jrenginį reikia ataušinti. Tuo tikslu darbo režimo rankenėlę reikia nustatyti ventiliatoriaus piktogramos ☼ pozicijoje. Po maždaug 2 minučių ventiliatoriaus darbo - jrenginį išjunk. Užbaigus darbą, atjunk jrenginį nuo maitinimo šaltinio.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prieš įjungiant termoventiliatorių:

- patikrinti maitinimo laidą, įjungiklio ir korpuso būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų, drėgmės pėdsakų ir pan.

Baigus darbą, reikia:

- perjungti reguliatorių į poziciją „0“, kad jrenginys išsijungtų,

- išjungti jrenginį iš tinklo, kad ventiliatorius atsitiktinai neįsijungtų.

Jrenginio nuvalymo tikslu nušluostyk jo koruso paviršių drėgna šluoste, o po to dar kartą - sausa šluoste.

DEMESIO Jrenginio valymui nenaudok detergentų.

Žiūrėk, kad į jrenginio vidų nepateiktų vanduo.

Kas kurį laiką reikia prapūsti konvecinio šildytuvo vidų (pvz. dulkių siurbliu). Jei šildytuvą nėra naudojamas ilgesnį laiką, reikia jį laikyti įpakavime sausoje, šiltoje vietoje, kad jrenginyje nesikaupytų dulės. Prieš įdedant jį į įpakavimą, reikia kruopščiai atvėsinti jrenginio korpusą ir kaitinimo elementus.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisyklai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisyklai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyklai atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntinio išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Ventiliatorius nešildo	Sugedo termostatas	Atiduoti prietaisą servisui.
	Sugedo kaitinimo elementas	Atiduoti prietaisą servisui.
Ventiliatorius neveikia, bet kaitinimo elementai įkaista	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Užblokuotas ventiliatorius	Atblokuoti / išvalyti ventiliatorių
Prietaisas neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Pažeistas laidas	Patikrinti ir pakeisti maitinimo laidą
Sumažėjo oro srovė	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Užterštas oro kanalas	Išvalyti oro kanalą
	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.

13. Prietaiso elementai

1. Termoventiliatorius – 1 vienetą

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atskratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiausiai informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Termoventiliatorius

Katalogo Nr: DA-T201 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

data ir vieta

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindas atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Termoventiliatorius	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
 6. Mają! Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektu.
 7. Dėmesio!!! Produkto su defektu naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neribojama, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinis asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkow, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Termostata kloķis; 2. Signalizācijas diode; 3. Jaudas regulēšanas kloķis; 4. Gaisa izplūde

3. Ierīces pielietojums

Termoventilators ir ierīce, paredzēta silta vai vēsa gaisa pūšanai (kā ventilators) slēgtās telpās, lai uzlabotu lietotāja termisko komfortu. Pateicoties iebūvētam devējam termoventilators var strādāt automātiski, t.i. ar periodisku ieslēgšanu un izslēgšanu, ar mērķi saglabāt prasītu temperatūru. Ierīce ir paredzēta telpām ar kubatūru līdz 50m³. Ierīce var strādāt vertikālā un horizontālā pozīcijā. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remontā rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās. Izvairīties no mitruma. Izvairīties no mitruma. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai tīrās telpās, bez pastāvīgām daļiņām gaisā.

5. Tehniskie dati

Modelis	DA-T201
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Maksimālā jauda [W]	2000
Aizsardzības pakāpe	IP X0
Aizsardzības klase	II

6. Sagatavošana darbībai



UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Termoventilators ir samontēts un gatavs lietošanai. Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma pārliecinieties, ka tai nav redzamu mehānisku bojājumu, kas radušies transportēšanas laikā.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	B tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Uzstādiet termoventilatoru uz cietas, gludas virsmas attālumā vismaz 0,7 m no citiem priekšmetiem. Pieslēgt barošanas vadu pie elektrības līgšanas. Izmantojot darbības režīma izvēles grozāmo pogu, izvēlieties vienu pieejamajiem darbības režīmiem. Pagrieziet termostata grozāmo pogu pa labi, līdz dzirdams raksturīgs klikšķis. Darbības stāvoklis tiek signalizēts ar indikatora degšanu. Lai izslēgtu ierīci:

- uzstādiet termostata grozāmo pogu kreisajā galējā pozīcijā;
- uzstādiet darbības režīma grozāmo pogu pozīcijā "0".

9. Ierīces lietošana

Darba funkcijas izvēle ir iespējama ar jaudas regulēšanas kloķi, kloķis var būt pārslēgts uz vienu no 4 pozīcijām:

0 — ierīce izslēgta;

☼ — darbojas tikai ventilators;

- — uzsildīšana (sildītājs + ventilators), jauda — 1000 W;
- — uzsildīšana (sildītājs + ventilators), jauda — 2000 W.

Izvēloties vienu no darbības režīmiem, papildus iestatiet termostatu. Šim mērķim pagrieziet termostata grozāmo pogu līdz maksimālajai pozīcijai (pulksteņrādītāja virzienā). Kad gaiss telpā sasniedz vēlamu temperatūru, lēni pagrieziet termostatu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz dzirdams klikšķis. Termoventilators uztur telpā vēlamu temperatūru, automātiski ieslēdzot un izslēdzot sildītājus. Pateicoties keramisko sildītāju izmantošanai, telpa tiek uzsildīta ātrāk, un ierīce ir efektīvāka. Papildus tam termoventilators ir aprīkots ar drošības slēdzi, kas izvietots zem ierīces un tās apgāšanās gadījumā atslēdz barošanu, izslēdz sildītājus un ventilatoru. Izmantotā aizsargierīce var novērst potenciālus negadījumus (ugunsgrēku, apdegumu). Pēc termoventilatora darbības pabeigšanas atzdesējiet ierīci. Šim mērķim uzstādiet darbības režīma grozāmo pogu uz ventilatora ikonu ☼ . Izslēdziet ierīci pēc aptuveni divām minūtēm ventilatora darbības. Pēc darba pabeigšanas atslēdziet ierīci no barošanas avota.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīgšanas

Pirms termoventilatora ieslēgšanas:

- pārbaudīt barošanas vada, ieslēdzēja un korpusa stāvokli, vai nav mehāniski bojāti, mitri utt.
- Pēc darba pabeigšanas:
- pārslēgt regulēšanas gredzenu uz pozīciju "0", lai izslēgtu ierīci;
- atslēgt ierīci no elektrības līgšanas, lai izvairītos no netīšas ventilatora ieslēgšanas.

Lai iztīrītu korpusu, noslaukiet ierīces virsmu ar mitru lupatiņu un pēc tam vēlreiz ar sausu lupatiņu.

UZMANĪBU Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus ierīces tīrīšanai. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīces iekšā.

Periodiski nopūst ierīces iekšējo daļu, piem., ar putekļsūcēju. Ja radiators nav ilgstoši lietots, jābūt glabāts sausā, siltā vietā, iepakojumā, lai neļautu ierīces noputnāšanu. Pirms novietošanas iepakojumā rūpīgi atzdesēt ierīces korpusu un sildītāju.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodamā instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remonts tiek veikts saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklāmācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ventilators nesilda	Bojāts termostats	Nodot ierīci servisā.
	Bojāts sildīšanas elements	Nodot ierīci servisā.

Ventilators nefunkcionē, bet sildītāji uzsildās	Bojāts dzinējs	Nodot ierīci servisā.
	Nobloķēts ventilators	Atbloķēt/ notīrīt ventilatoru
Ierīce nedarbojas	Bojāts izslēdzējs	Nodot ierīci servisā.
	Bojātu vadu	Pārbaudīt un mainīt elektroapgādes vadu
Samazināta gaisa plūsma	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisā.
	Piesārņots gaisa vads	Atbloķēt gaisa vadu
	Bojāts dzinējs	Nodot ierīci servisā.

13. Ierīces komplektācija

1. Termoventilators - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Termoventilators

Kataloga Nr: DA-T201 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpilda Garants.
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Termoventilators	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklāmācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - c. Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
 - d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcijā, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniedz reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizsīdēs, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškova, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādājumi ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

A megfelelősegi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

 **Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST**  és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőji használatára.

2. A készülék leírása

A ábra: 1. A termosztát forgatógombja 2. Jelző LED, 3. Teljesítmény beállítás forgatógombja; 4. Légkimenet

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A termoventillátor meleg vagy hideg levegő (mint ventilátor) zárt térben történő keringetésére szolgál, a felhasználó komfortérzetének javítása érdekében. A beépített érzékelőnek köszönhetően, a termoventillátornak automatikus működésre van lehetősége, mint időszakos bekapcsolás és kikapcsolás a kívánt hőmérséklet tartása céljából. A berendezést 50 légm3-e helyiségekhez tervezték. A berendezés függőleges és vízszintes helyzetben is üzemelhet.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelősegi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

A berendezést csak zárt hegyiségekben használja.
Kerülje a nedvességet. A készülék tiszta helyiségekben használható, szilárd részecskék nélküli levegőben.

5. Műszaki adatok

Modell	DA-T201
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Maximális teljesítmény [W]	2000
A védelem foka	IP X0
Védelmi osztály	II

6. Felkészülés a munkára

 **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A termoventillátor össze van szerelve használatra kész. A csomagolást eltávolítás után ellenőrizze, hogy a készüléknek nincsenek-e látható mechanikai sérülések, amik szállítás közben jöttek létre.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális B típusú biztosíték [A]
1400+2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Állítsa a termoventillátort kemény, sík felületre, akadályoktól legalább 0,7 m távolságra. Csatlakoztassa a tápkábel az alzatához. Az üzemmódválasztó tárcsa segítségével válassza ki a rendelkezésre álló üzemmód közül egyet. Forgassa jobbra a termosztát gombot, amíg jellemző "kattanás" meg nem történik. Az üzemmódot világitó LED jelzi. Az eszköz kikapcsolása:

- fordítsa el a termosztát gombot a bal szélső helyzetbe
- állítsa az üzemmódválasztó tárcsát 0-ra.

9. A készülék használata

Az üzemmód kiválasztása a teljesítmény beállításal történik, a forgatógombnak 4 állása van

- 0 - az eszköz ki van kapcsolva
- csak ventilátor működik,
- fűtés (fűtés + ventilátor), teljesítmény 1000 W
- fűtés ((fűtés + ventilátor), teljesítmény 2000 W

Ha az egyik üzemmódot választja, akkor t állítsa be a termosztátot. Ehhez fordítsa a termosztát gombot a maximális helyzetbe (az óramutató járásával megegyező irányba). Amikor a helyiség levegője eléri a kívánt hőmérsékletet, lassan forgassa el a termosztát gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg kattanásba nem kerül. A ventilátoros fűtés fenntartja a beállított hőmérsékletet a helyiségben, automatikusan be- és kikapcsolva a fűtőberendezéseket.

A kerámia fűtőberendezéseknek köszönhetően a helyiség fűtése gyorsabb és az eszköz hatékonyabb. A ventilátor melegítőt ezenkívül a készülék alatt elhelyezett biztonsági kapcsolóval látják el, amely a készülék megfordulásakor megszakítja az áramellátást, kikapcsolja a melegítőket és a ventilátort. Az alkalmazott védelem megakadályozza a lehetséges baleseteket, azaz (tűz, égési sérülések). A ventilátor fűtés működésének befejezése után a készüléket lehűteni kell. Ehhez állítsa az üzemmódválasztó tárcsát a ventilátor ikonjára. Körülbelül 2 perc ventilátor működése után kapcsolja ki a készüléket. A munka befejezése után húzza ki a készüléket az áramellátásból.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A termoventillátor bekapcsolása előtt:

- ellenőrizze a tápkábel, a kapcsoló és a ház állapotát mechanikai sérülések, nedvesedés, stb. szempontjaiból.

A működés után:

- állítsa át a szabályzó forgatógombját „0” állásba a berendezés kikapcsolásához;
- csatlakoztassa le a berendezést a tápellátásról, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolását.

A ház megtisztításához törölje le a készülék felületét egy nedves ruhával, majd ismét száraz ruhával.

FIGYELEM A készülék tisztításához ne használjon mosószert. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe.

Időközönként fúvassa ki a fűtőtest belsejét, pl. porszívó segítségével. Ha a fűtőtest hosszabb időn át nincs használatban, tárolja azt száraz meleg helyen, úgy, hogy ne érje szennyeződés a berendezést. Becsomagolás előtt hagyja teljesen kihűlni a berendezést és a fűtőelemeket.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételek számát és alkatrészszaámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzi. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A ventilátor nem fűt	Meghibásodott termosztát	Küldje a berendezést a szervizbe.
	Meghibásodott fűtőelem	Küldje a berendezést a szervizbe.
A ventilátor nem működik, de a fűtőelemek fűtenek	Meghibásodott motor	Küldje a berendezést a szervizbe.
	Elakadt ventilátor	Szüntesse meg az elakadást tisztítsa ki a ventilátort
	Meghibásodott kapcsoló	Küldje a berendezést a szervizbe.
A berendezés nem kapcsol be	Meghibásodott vezeték	Ellenőrizze és cserélje ki a tápkábel
	Meghibásodott kapcsoló	Küldje a berendezést a szervizbe.
Csökken levegőáramlás	Elszennyeződött légszűrő	Tegye szabaddá a légszűrőt

	Meghibásodott motor	Küldje a berendezést a szervizbe.
--	---------------------	-----------------------------------

13. A készülék kompletizálása

1. Termoventillátor - 1 db

14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak. A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár. Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Termoventillátor

Katalógusszám: DA-T201 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-ai, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrész	A garanciális védelem időtartama
Termoventillátor	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szervíz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülésiéig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat és a kifizetéséhez való joghoz.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifizetéséhez való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig.A: 1. Buton reglare termostat; 2. Diodă semnalizare; 3. Buton selectare treaptă de putere; 4. Gură de evacuare a aerului

3. Destinația dispozitivului

Termoventilatorul este un aparat folosit pentru a facilita circulația forțată a aerului cald sau rece (ca ventilator) în spații închise, pentru a îmbunătăți confortul termic al utilizatorului. Datorită senzorului încorporat, termoventilatorul are capacitatea de a funcționa în mod automat, adică periodic pornește și se oprește pentru a menține o temperatură constantă.

Aparatul este destinat pentru încăperi cu o capacitate de până la 50m³. Aparatul poate funcționa atât în poziția verticală cât și pe orizontală.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Dispozitivul nu poate fi utilizat în încăperi închise. Evitați umezeala. Aparatul este destinat utilizării numai în încăperi curate, fără particule solide în aer.

5. Date tehnice

Model	DA-T201
Tensiune rețea [V]	230 ~
Frecvența rețea [Hz]	50
Putere maximă [W]	2000
Grad de protecție	IP X0
Clasa de protecție	II

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Termoventilatorul vine asamblat și gata de utilizare. După scoaterea din ambalaj, asigurați-vă că dispozitivul nu prezintă deteriorări mecanice vizibile, produse în timpul transportului.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip B [A]
1400+2300	1,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Înainte de a porni termoventilatorul, așezați-l pe o suprafață plană, stabilă la o distanță de cel puțin 0,7 metri între aparat și alte obstacole. Conectați cablul de alimentare la o priză electrică. Alegeți unul din cele moduri de lucru disponibile folosind butonul de selectare a modului de funcționare. Rotiți butonul termostatului spre dreapta până când auziți un „clic” caracteristic, starea de funcționare va fi semnalizată de un LED aprins. Pentru a opri dispozitivul:

- setați butonul termostatului în poziția extremă din stânga
- setați butonul de selectare a modului de lucru în poziția 0.

9. Utilizarea dispozitivului

Selectarea modului de operare se realizează prin setarea treptelor de putere. Butonul poate fi setat în 4 poziții:

- 0 – dispozitivul oprit
- ✱ - funcționează numai ventilatorul,
- - încălzire (încălzitor + ventilator), putere 1000 W
- - încălzire (încălzitor + ventilator), putere 2000 W

În cazul în care selectați unul dintre modurile de operare, setați suplimentar termostatul. În acest scop rotiți butonul termostatului în poziția maximă (în sensul acelor de ceasornic). Când aerul din încăpere atinge temperatura dorită, rotiți încet butonul termostatului în sensul invers acelor de ceasornic până când auziți un clic. Termoventilatorul va menține temperatura setată în cameră, pornind sau oprind automat încălzitoarele. Datorită utilizării încălzitoarelor ceramice, încălzirea încăperii se realizează mai repede și dispozitivul este mai eficient. Termoventilatorul este echipat suplimentar cu un întrerupător de siguranță, amplasat sub dispozitiv, care în cazul răsturnării dispozitivului va întrerupe curentul, va opri încălzitoarele și ventilatorul. Protecția aplicată poate preveni potențialele accidente, precum incendiu, arsuri. După terminarea funcționării termoventilatorului, dispozitivul trebuie răcit. În acest scop setați butonul modului de lucru pe pictograma ✱ a ventilatorului. Opiți dispozitivul după aproximativ 2 minute de funcționare a ventilatorului. După terminarea lucrului, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Înainte de a porni termoventilatorul:

- verificați starea tehnică a cablului de alimentare, a comutatorului și a carcasei, pentru a nu prezenta deteriorări mecanice, umiditate, etc.

După terminarea lucrului:

- comutați butonul de reglare în poziția „0” pentru a opri aparatul;
- deconectați aparatul de la sursa de alimentare pentru a evita pornirea accidentală a ventilatorului.

Pentru a curăța carcasa, ștergeți suprafața dispozitivului cu o cârpă umedă, apoi încă o dată cu o cârpă uscată.

ATENȚIE Nu folosiți detergenți pentru a curăța dispozitivul. Nu lăsați apă să pătrundă în interiorul dispozitivului.

Periodic suflați interiorul aparatului de ex. cu ajutorul aspiratorului. Dacă aparatul de încălzit nu este utilizat pe o perioadă mai lungă, trebuie să-l depozitați într-un loc uscat și cald în ambalaj în așa mod ca să preveniți prăfuirea. Înainte de a introduce în ambalaj trebuie să lăsați ca carcasa și încălzitorul să se răcească complet.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centrul de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Ventilatorul nu încălzește	Termostatul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Elementul încălzitorului deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Ventilatorul nu lucrează dar încălzitoarele se încălzesc	Motorul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Ventilatorul blocat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Mașina nu funcționează	Cablul deteriorat	Verificați și înlocuiți cablul de alimentare
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.

Curgerea aerului micșorat	Canalul aerului murdar	Deblocați canalul de aer
	Motorul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.

13. Set de completare a dispozitivului

1. Termoventilator - 1 bucată

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (privește gospodăriile)



Certificat de garanție

pentru

Termoventilator

Nr. de catalog: DA-T201 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Termoventilator	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea

chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățarea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Zeichnung A: 1. Thermostatdrehknopf; 2. Leuchtdiode; 3. Drehknopf für Leistungseinstellung; 4. Luftaustritt

3. Gerätebestimmung

Der Thermoventilator ist ein Gerät, das dazu dient, den Durchfluss von warmer bzw. kühler Luft (als Ventilator) in geschlossenen Räumlichkeiten zu erzwingen, um den thermischen Komfort des Benutzers zu verbessern. Dank dem eingebauten Sensor hat der Thermoventilator die Möglichkeit, im automatischen Betriebsmodus zu arbeiten, d.h. sich periodisch ein- und auszuschalten, damit gewünschte Temperatur aufrechterhalten bleibt.

Das Gerät ist für Räumlichkeiten mit einer Kubatur bis zu 50 m³ bestimmt. Das Gerät kann sowohl in senkrechter wie auch waagerechter Position arbeiten.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Das Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden. Feuchtigkeit ist zu vermeiden. Das Gerät ist nur für den Einsatz in sauberen Räumen ohne feste Partikel in der Luft bestimmt.

5. Technische Daten

Modell	DA-T201
Netzspannung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Maximale Leistung [W]	2000
Schutzgrad	IP X0
Schutzklasse	II

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Der Thermoventilator ist bereits zusammengebaut und betriebsbereit. Das Gerät nach der Auspackung überprüfen, ob es keine sichtbaren mechanischen Schäden aufweist, die während des Transports verursacht wurden.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Maschinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ B [A]
1400+2300	1,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es

beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Den Thermoventilator stellen Sie auf eine harte, ebene Fläche in einem Abstand von mindestens 0,7 m von Hindernissen auf. Schließen Sie das Versorgungskabel an die Netzsteckdose an.

Den Moduswahlknopf verwenden, um eine der verfügbaren Betriebsarten auszuwählen.

Den Thermostatdrehknopf nach rechts drehen, bis der charakteristische „Klick“ zu hören wird. Der Betriebszustand wird durch eine leuchtende Signalleuchte angezeigt.

Um das Gerät auszuschalten:

- sollte der Thermostatdrehknopf ganz nach links gedreht werden
- den Moduswahlknopf auf 0 einstellen.

9. Gerätegebrauch

Der Betriebsmodus wird durch die Einstellung der Leistung gewählt, der Drehknopf hat 4 Positionen:

- 0 - Gerät ausgeschaltet

☼ - nur Gebläse,

• - Heizung (Heizung + Gebläse), Leistung 1000 W

•• - Heizung/(Heizung + Gebläse), Leistung 20S00 W

Wenn eine der Betriebsarten gewählt wird, sollte zusätzlich den Thermostat eingestellt werden. Zu diesem Zwecke den Thermostatknopf auf die maximale Position (im Uhrzeigersinn) drehen. Wenn die Raumluft die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken zu hören wird. Der Heizlüfter hält den Raum auf der eingestellten Temperatur, indem er die Heizungen automatisch ein- oder ausschaltet.

Durch den Einsatz von Keramikheizungen wird der Raum schneller erwärmt und das Gerät - effizienter. Der Heizlüfter ist zusätzlich mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der sich unter dem Gerät befindet und im Falle eines Umsturzes des Gerätes die Stromzufuhr unterbricht, die Heizungen und den Lüfter abschaltet. Der angewandte Schutz kann potentielle Unfälle verhindern, d.h. (Feuer, Verbrennung). Nach dem Betrieb des Heizlüfters muss das Gerät abgekühlt werden. Dazu den Moduswahlschalter auf das Lüftersymbol ☼ drehen. Das Gerät nach ca. 2 Minuten des Lüfterbetriebs abschalten. Das Gerät nach dem Betrieb von der Stromversorgung trennen.

10. Gerätebedienung

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Vor dem Einschalten des Thermoventilators:

- Überprüfen Sie die Speiseleitung, den Einschalter und das Gehäuse auf mechanische Beschädigungen, Feuchtigkeit usw.

Nach der Beendigung der Arbeit:

- Stellen Sie den Regulierungsdrehknopf in die Position „0,“ um das Gerät auszuschalten;

- Trennen Sie das Gerät von der Speisung, um zufälliges Einschalten des Ventilators zu vermeiden.

Um das Gehäuse zu reinigen, sollte die Oberfläche des Geräts mit einem feuchten Tuch und anschließend erneut mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.

⚠ ACHTUNG Keine Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts verwenden.

Kein Wasser in das Gerät eindringen lassen.

Zeit zu Zeit das Innere der Heizung z.B. mit Hilfe eines Staubsaugers durchpusten. Wenn die Heizung für eine längere Zeit nicht gebraucht wird, soll man sie in einem trockenen, warmen Raum in der Verpackung so aufbewahren, dass sie nicht eintaucht. Vor dem Einlegen des Geräts in die Verpackung, soll man die Abdeckung sowie die Heizelemente abkühlen.

11. Ersatzteile und Zubehör

Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.

12. Störungen selbst beseitigen

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Ventilator wärmt nicht	Der Thermostat ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
	Das Heizelement ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben

Der Ventilator arbeitet nicht, aber die Heizelemente wärmen sich	Der Motor ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
	Der Ventilator ist blockiert	Den Ventilator frei machen/reinigen
	Der Ausschalter ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
Maschine funktion	Das Netzkabel ist beschädigt	Das Netzkabel prüfen und austauschen
	Der Schalter ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
Der Luftdurchsatz ist begrenzt	Der Luftkanal ist verunreinigt	Den Luftkanal durchlässig machen
	Der Motor ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben

13. Gerätekomponenten

1. Thermoventilator – 1 Stück



14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

Thermoventilator

Katalognummer: DA-T201 Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Thermoventilator	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
 - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
 - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.
11. Gemäß Art. 13 Abs. 1 und Abs. 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „DSGVO“) informieren wir:
 1. Der Verantwortliche für Ihre im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verantwortlicher“).
 2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. b der Datenschutz-Grundverordnung (im Folgenden: „DSGVO“) verarbeitet. Die Angabe der Daten ist freiwillig, jedoch für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
 3. Ihre Daten werden für die Dauer der Bearbeitung des Garantieverfahrens und zu Archivierungszwecken, falls erforderlich zur Abwehr etwaiger Ansprüche gegen den Verantwortlichen, längstens jedoch bis zum Ablauf der Verjährungsfrist verarbeitet.
 4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verantwortlichen auf der Grundlage eines schriftlichen Vertrags über die Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten, darunter technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Betrieb, IT-Dienstleistungen, Kurierdienste. Die Lieferanten des Administrators sind verpflichtet, die

Sicherheit der Daten zu gewährleisten und die geltenden gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten einzuhalten. Sie dürfen die ihnen anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Administrator festgelegten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, auch nicht in Form von Profiling, und nicht an Drittländer/internationale Organisationen weitergegeben.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Zugang zu Ihren Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Bei allen Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den Verantwortlichen können Sie sich an folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl.
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der für den Datenschutz zuständigen Behörde einzureichen.

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vključitev naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Dokončanje naprave
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijska kartica

Izjava o skladnosti je na voljo pri podjetju Dedra Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so vključeni v posebni knjižici.



OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. gumb termostata; 2. indikatorska lučka; 3. gumb za nastavitev moči; 4. izhod zraka

3. Namen naprave

Ventilatorski grelnik je naprava, s katero se v zaprtih prostorih (kot ventilator) sproži pretok toplega ali hladnega zraka, da se izboljša toplotno udobje uporabnika. Zaradi vgrajenega senzorja ima ventilatorski grelnik možnost samodejnega delovanja, tj. občasnega vklopa in izklopa za vzdrževanje želene temperature. Naprava je zasnovana za prostore s prostornino do 50 m³. Naprava lahko deluje v navpičnem in vodoravnem položaju. Napravo je dovoljeno uporabljati pri popravilih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob hkratnem upoštevanju obratovalnih pogojev in dovoljenih delovnih pogojev iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, bodo obravnavane kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji

Napravo lahko uporabljate samo v zaprtih prostorih. Izogibajte se vlagi. Napravo je treba uporabljati v čistih prostorih brez delcev v zraku.

5. Tehnični podatki

Model	DA-T201
Napajalna napetost [V]	230 ~
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Največja moč [W]	2000
Stopnja zaščite	IP X0
Zaščitni razred	II

6. Priprava na delo



POZOR Vse pripravljalne postopke izvajajte, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.

Ventilatorski grelnik je sestavljen in pripravljen za uporabo.

Ko vzamete napravo iz embalaže, se prepričajte, da med prevozom ni utrpela vidnih mehanskih poškodb.

7. Povezava z omrežjem

Preden enoto priključite na vir napajanja, se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednostim, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri

najmanjšega preseka napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke, ki so odvisni od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W]	Najmanjši prečni presek vodnika [mm ²]	Najmanjša varovalka tipa B [A]
1400÷2300	1,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel položite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklp naprave

⚠ POZOR Pred vklopom naprave je treba upoštevati ukrepe, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Ventilatorski grelnik postavite na trdno, ravno površino, vsaj 0,7 metra stran od ovir. Napajalni kabel priključite v vtičnico. Z gumbom za izbiro načina delovanja izberite enega od razpoložljivih načinov delovanja. Obračajte gumb termostata v desno, dokler se ne oglasi značilen "klik". Izklp naprave:

- obrnite gumb termostata skrajno v levo,
- Nastavite izbirnik načinov v položaj 0.

9. Uporaba naprave

Način delovanja izberete z gumbom s 4 položaji:

- 0 - naprava je izklopljena

❁ - Ventilator deluje samo,

- ogrevanje (grelec + ventilator), moč 1000 W

-- - ogrevanje (grelec + ventilator), moč 2000 W

Če je izbran eden od načinov delovanja, dodatno nastavite termostat. To storite tako, da gumb termostata obrnete v najvišji položaj (v smeri urinega kazalca). Ko zrak v prostoru doseže željeno temperaturo, počasi obračajte gumb termostata v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite klika. Ventilatorski grelnik bo s samodejnim vklopom in izklopom grelnikov v prostoru vzdrževal željeno temperaturo. Zaradi uporabe keramičnih grelnikov je ogrevanje prostora hitrejša, naprava pa je učinkovitejša. Poleg tega je ventilatorski grelnik opremljen z varnostnim stikalom, ki se nahaja pod napravo in v primeru, da se naprava prevrne, prekine napajanje ter izklopi grelnike in ventilator. Ta zaščita lahko prepreči morebitne nesreče, npr. (požar, opekline). Po končanem delovanju termovenilatorja je treba napravo ohladiti. To storite tako, da nastavite izbirnik načina delovanja na ikono ❁ ventilator. Po približno 2 minutah delovanja ventilatorja napravo izklopite. Po končanem delu napravo izključite iz električnega omrežja.

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Pred vklopom termovenilatorja:

- preverite stanje napajalnega kabla, stikala in ohišja glede mehanskih poškodb, vlage itd.

Po službi:

- obrnite krmilni gumb v položaj "0", da izklopite napravo;

- odklopite enoto iz električnega omrežja, da se izognete nenamernemu vklopu enote.

Za čiščenje ohišja obrišite površino enote z vlažno krpo in nato še enkrat s suho krpo.

⚠ POZOR Za čiščenje aparata ne uporabljajte detergentov. Ne dovolite, da bi v notranjost enote prišla voda.

Občasno izpihajte notranjost grelnika, npr. s kompresorjem. Če grelnika dlje časa ne uporabljate, ga shranite v embalaži na suhem in toplem mestu, da se naprava ne zaprajuje. Ohišje enote in grelnike pred namestitvijo v embalažo temeljito ohladite.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek pošljite v popravilo na mesto nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisnemu centru (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR Preden poskušate sami odpraviti napake, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Radiator se ne segreva	Pomanjkljiv termostat	Napravo dajte servisirati
	Pokvarjen grelni element	Napravo dajte servisirati
Ventilator ne deluje, vendar se grelniki segrevajo	Pokvarjen motor	Napravo dajte servisirati
	Ventilator je blokiran	Odkleniti/čiščenje ventilatorja
Naprava ne deluje	Okvarjeno stikalo	Napravo dajte servisirati
	Poškodovan kabel	Napravo dajte servisirati
Zmanjšan pretok zraka	Okvarjeno stikalo	Napravo dajte servisirati
	Onesnažen zračni kanal	Očistite zračni kanal

	Okvara ventilatorja	Napravo dajte servisirati
--	---------------------	---------------------------

13. Dokončanje naprave

1. grelnik z ventilatorjem - 1 kos,

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Symbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravi način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Termo ventilator

Kataloška številka: DA-T201 Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji tega jamstva, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. pod pogoji, navedenimi v tem garancijskem listu, dajalec garancije zagotavlja garancijo za izdelek, ki izhaja iz distribucije dajalca garancije.

(3) Jamstvena odgovornost zajema samo napake, ki so nastale zaradi razlogov, ki so bili prisotni v izdelku v času, ko je bil izročen uporabniku.

(4) V okviru garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti izdajatelja garancije. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

5. v zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje jamstvenega zavarovanja
Termo ventilator	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, opredeljene v poglavju "Kompletiranje naprave", ki je vključeno v uporabniški priročnik.

2. Uporabnik mora upoštevati priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.

Garancija velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

- Če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v uporabniškem priročniku, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
- Če uporabnik uporablja sredstva za čiščenje ali vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
- neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
- Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene z dajalcem jamstva;

e. Uporabnikova uporaba potrošnega materiala v izdelku, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih vidni znaki poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz uporabniškega priročnika, opraviti sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

- (1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi postopki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.
Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz tega jamstva, če pritožbe ne vložijo v 7 dneh.
(3) Pritožbo lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke pošljete na naslednji naslov: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
(6) Zaradi varnosti uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako.
Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
(8) Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma dobave izdelka, ki ga je uporabnik reklamiral.
9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).
(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka v garanciji.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika iz zakonskega jamstva za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

- Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
- Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka z napravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
- Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
- Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
- Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
- Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
- V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
- Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

- Slike i crteži
- Opis uređaja
- Namjena uređaja
- Ograničenje uporabe
- Tehnički podaci
- Priprema za uporabu
- Priključivanje na mrežu
- Uključivanje uređaja
- Uporaba uređaja
- Održavanje
- Zamjenski dijelovi i pribor
- Samostalno otklanjanje kvarova
- Komplet uređaja
- Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
- Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

⚠ UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena **⚠** uskliknikom i sve upute.

Nepoštovanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

2. Opis uređaja

Crtež A: 1. Okretni gumb termostata; 2. Signalizacijska dioda; 3. Okretni gumb za podešavanje snage; 4. Izlaz zraka

3. Namjena uređaja

Ventilatorska grijalica je uređaj koji se koristi za prisilno strujanje toplog ili hladnog zraka (kao ventilator) u zatvorenim prostorijama, kako bi se poboljšala toplinska udobnost korisnika. Zahvaljujući ugrađenom senzoru, ventilatorska grijalica ima mogućnost automatskog rada, odnosno periodičnog uključivanja i isključivanja radi održavanja željene temperature. Uređaj je namijenjen za prostorije zapremine do 50m³. Uređaj može raditi i u okomitom i vodoravnom položaju.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".
Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrać će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.
Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada

Uređaj se može koristiti samo u zatvorenim prostorijama. Izbjegavati vlagu. Uređaj je namijenjen za korištenje u čistim prostorijama, bez krutih čestica u zraku.

5. Tehnički podaci

Model	DA-T201
Mrežni napon [V]	230 ~
Frekvencija mreže [Hz]	50
Snaga max [W]	2000
Stupanj zaštite	IP X0
Klasa zaštite	II

6. Priprema za uporabu



Sve pripreme radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Ventilatorska grijalica je sastavljena i spremna za upotrebu.
Nakon vađenja iz pakiranja uvjerite se da uređaj nema vidljiva mehanička oštećenja nastala tijekom transporta.

7. Priključivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
1400+2300	1,5	16

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja



Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Postavite ventilatorsku grijalicu na tvrdi, ravnu površinu najmanje 0,7 metara od bilo kakvih prepreka. Priključite vod za napajanje na utičnicu.
Pomoću okretnog gumba za odabir načina rada odaberite jedan od dostupnih načina rada. Okrenite gumb termostata udesno dok se ne pojavi karakterističan "klik", radni status će biti signaliziran upaljenom signalizacijskom diodom.

Za isključivanje uređaja:

- gumb termostata postavite u krajnji lijevi položaj,
- gumb za odabir načina rada postavite u položaj 0.

9. Uporaba uređaja

Način rada odabire se okretnim gumbom s 4 položaja:

- 0 - uređaj je isključen



- radi samo ventilator,
- grijanje (grijač + ventilator), snaga 1000 W
- - grijanje ((grijač + ventilator), snaga 2000 W

Ako odaberete jedan od načina rada, dodatno namjestite termostat. Da biste to učinili, okrenite gumb termostata u maksimalni položaj (u smjeru kazaljke na satu). Kada zrak u prostoriji postigne željenu temperaturu, polako okrenite gumb termostata suprotno smjeru kazaljke na satu dok se ne začuje klik. Ventilatorska grijalica će održavati zadanu temperaturu u prostoriji automatskim uključivanjem ili gašenjem grijača. Zahvaljujući korištenju keramičkih grijača, prostorija se brže zagrijava, a uređaj je učinkovitiji. Ventilatorska grijalica je dodatno opremljena sigurnosnim prekidačem koji se nalazi ispod uređaja, a koji u slučaju prevrtanja uređaja prekida dovod struje, gasi grijače i ventilator. Primijenjena zaštita može spriječiti moguće nezgode, tj. (požar, opekline). Nakon završetka rada ventilatorske grijalice uređaj je potrebno ohladiti. Da biste to učinili, postavite

gumb za odabir načina rada na ikonicu ventilatora. Nakon oko 2 minute rada ventilatora isključite uređaj. Nakon završetka rada isključite uređaj iz napajanja.

10. Održavanje

NAPOMENA Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Prije uključivanja ventilatorske grijalice:

- provjerite stanje kabela za napajanje, prekidača i kućišta u pogledu mehaničkih oštećenja, vlage i sl.

Nakon završetka rada:

- okrenite gumb za podešavanje u položaj „0” kako biste isključili uređaj;
- isključite uređaj iz struje kako biste izbjegli slučajno uključivanje uređaja.

Da biste očistili kućište obrišite površinu uređaja vlažnom krpom, a zatim još jednom – suhom krpom.

Za čišćenje uređaja nemojte koristiti deterdžente.

Sprječavajte prodor vode u uređaj.

S vremena na vrijeme propuštite unutrašnjost grijača, npr. pomoću kompresora. Ako se grijač ne koristi duže vrijeme, čuvajte ga na suhom i toplom mjestu u pakiranju da ne bi se zaprašio. Prije nego što ih stavite u pakiranje pričekajte da se kućište uređaja i grijači dobro ohlade.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova

NAPOMENA Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Grijač ne grije	Oštećeni termost	Predati uređaj u servis
	Oštećeni grijači element	Predati uređaj u servis
Ventilator ne radi, ali grijači se zagrijavaju	Oštećeni motor	Predati uređaj u servis
	Blokiran ventilator	Deblokirati/očistiti ventilator
Uređaj ne radi	Oštećeni prekidač	Predati uređaj u servis
	Oštećeni vod	Predati uređaj u servis
Smanjen protok zraka	Oštećeni prekidač	Predati uređaj u servis
	Priljavi kanal za zrak	Odčepiti kanal za zrak
	Oštećeni ventilator	Predati uređaj u servis

13. Komplet uređaja

1. Ventilatorska grijalica – kom.

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

[Тепловентилятор]

Kataloški broj: DA-T201 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Тепловентилятор	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštići od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG СЪДЪРЖАНИЕ

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг.А: 1. копче за термостат; 2. индикаторна светлина; 3. копче за настройка на мощността; 4. изход за въздух

3. Предназначение на устройството

Вентилаторният отоплител е устройство, което се използва за принудително подаване на топъл или хладен въздух (като вентилатор) в затворени помещения с цел подобряване на топлинния комфорт на потребителя. Благодарение на вградения сензор вентилаторният нагревател има възможност за автоматична работа, т.е. периодически включване и изключване за поддържане на желаната температура. Устройството е предназначено за помещения с кубатура до 50 м³. Устройството може да работи както във вертикално, така и в хоризонтално положение. Устройството може да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкцията за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд

Уредът може да се използва само на закрито. Избягвайте влагата. Уредът да се използва в чисти помещения без частици във въздуха.

5. Технически данни

Модел	DA-T201
Захранващо напрежение [V]	230 ~
Мрежова честота [Hz]	50
Максимална мощност [W]	2000

Степен на защита	IP X0
Клас на защита	II

6. Подготовка за работа



Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Вентилаторният нагревател е сглобен и готов за употреба.

След изваждане от опаковката се уверете, че устройството няма видими механични повреди, причинени при транспортирането.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²]	Минимална стойност на предпазителя тип B [A]
1400+2300	1,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството



Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Поставете отоплителния уред с вентилатор на твърда, равна повърхност, на разстояние най-малко 0,7 метра от препятствия. Включете захранващия кабел в контакта.

Използвайте копчето за избор на режим, за да изберете един от наличните режими на работа. Завъртете копчето на терморегулатора надясно, докато се чуе характерното "щракване", като работното състояние се индикира от светлинния индикатор.

Изключване на устройството:

- завъртете копчето на термостата наляво,

- Настройте циферблата за избор на режим в позиция 0.

9. Използване на устройството

Режимът на работа се избира с помощта на циферблат с 4 позиции:

* 0 - устройството е изключено

* -Работа само с вентилатор,

- отопление (нагревател + вентилатор), мощност 1000 W

-- - отопление (нагревател + вентилатор), мощност 2000 W

Ако е избран един от режимите на работа, настройте допълнително термостата. За тази цел завъртете копчето на термостата до максимална позиция (по посока на часовниковата стрелка). Когато въздухът в помещението достигне желаната температура, бавно завъртете копчето на термостата обратно на часовниковата стрелка, докато чуете щракване. Термостатът ще поддържа желаната температура в помещението, като автоматично включва или изключва нагревателите. Благодарение на керамичните нагреватели отоплението на помещението е по-бързо и уредът е по-ефективен. Отоплителният уред с вентилатор е оборудван и с предпазен превключвател, разположен под уреда, който ще прекъсне електрозахранването и ще изключи нагревателите и вентилатора в случай на преобръщане на уреда. Тази защита може да предотврати потенциални инциденти, т.е. (пожар, изгаряния). След приключване на работата на термовентилатора уредът трябва да се охлади. За да направите това, настройте диска за избор на режима на работа на иконата fan. Изключете уреда след приблизително 2 минути работа на вентилатора. След приключване на работата на термовентилатора изключете уреда от електрическата мрежа.

10. Текуща поддръжка



Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Преди да включите термовентилатора:

- проверете състоянието на захранващия кабел, превключвателя и корпуса за механични повреди, влага и др.

След работа:

- Превключете копчето за управление в положение "0", за да изключите устройството;

- изключете устройството от електрическата мрежа, за да избегнете случайно включване.

За да почистите корпуса, извършете повърхността на устройството с влажна кърпа и след това отново със суха кърпа.



Не използвайте детергенти за почистване на уреда. Не позволявайте на водата да проникне във вътрешността на устройството.

От време на време продухвайте вътрешността на отоплителния уред, например с компресор. Ако нагревателят не се използва за дълъг период от време, съхранявайте го на сухо и топло място в опаковката му, за да не се

25

9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговорят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/междуправна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd. Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис.А: 1. ручка терморегулятора; 2. світловий індикатор; 3. ручка регулювання потужності; 4. вентиляційний отвір

3. призначення пристрою

Тепловентилятор - це пристрій, який використовується для примусової подачі теплого або холодного повітря (у вигляді вентилятора) в закритих приміщеннях для поліпшення теплового комфорту користувача. Завдяки вбудованому датчику тепловентилятор має можливість автоматичної роботи, тобто періодичного вмикання та вимикання для підтримання потрібної температури. Пристрій призначений для приміщень об'ємом до 50 м³. Пристрій може працювати як у вертикальному, так і в горизонтальному положенні. Агрегат може використовуватися в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов

використання і допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недейсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці

Прилад можна використовувати тільки в приміщенні. Уникайте підвищеної вологості. Прилад повинен використовуватися в чистих приміщеннях без частинок у повітрі.

5. Технічні дані

Модель	DA-T201
Напруга живлення [В]	230 ~
Частота мережі [Гц]	50
Максимальна потужність [Вт]	2000
Ступінь захисту	IP X0
Клас захисту	II

6. Підготовка до роботи



ПРИМІТКА Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

Тепловентилятор зібраний і готовий до використання.

Після виймання з упаковки переконайтеся, що пристрій не має видимих механічних пошкоджень, отриманих під час транспортування.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм] ²	Мінімальне значення запобіжника типу В [А].
1400÷2300	1,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою



ПРИМІТКА Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Встановіть тепловентилятор на тверду рівну поверхню на відстані не менше 0,7 метра від перешкод. Підключіть шнур живлення до розетки.

За допомогою ручки перемикача режимів роботи виберіть один з доступних режимів роботи. Повертайте ручку терморегулятора вправо до характерного "клцання", стан роботи відображається індикаторною лампочкою.

Вимкнути пристрій:

- поверніть ручку терморегулятора в крайній лівий кут,
- встановіть диск перемикачання режимів у положення 0.

9. Використання пристрою

Вибір режиму роботи здійснюється за допомогою регулятора, що має 4 положення:

- 0 - пристрій вимкнено

❁ - Працює тільки вентилятор,

- опалення (нагрівач + вентилятор), потужність 1000 Вт

-- - опалення (нагрівач + вентилятор), потужність 2000 Вт

Якщо обрано один з режимів роботи, додатково відрегулюйте терморегулятор. Для цього поверніть ручку термостата в максимальне положення (за годинниковою стрілкою). Коли повітря в приміщенні досягне бажаної температури, повільно поверніть ручку термостата проти годинникової стрілки до клцання. Термостат буде підтримувати бажану температуру в приміщенні, автоматично вмикаючи та вимикаючи нагрівачі. Завдяки керамічним нагрівачам обігрів приміщення відбувається швидше, а робота приладу є більш ефективною. Тепловентилятор також оснащений запобіжним вимикачем, розташованим під корпусом, який відключить електроживлення і вимкне нагрівачі та вентилятор у разі перекидання пристрою. Цей захист може запобігти потенційним нещасним випадкам, тобто (пожежа, опіки). Після завершення роботи термовентилятора пристрій необхідно охолодити. Для цього встановіть перемикач режимів на піктограму ❁ вентилятора. Вимкніть прилад приблизно через 2 хвилини після роботи вентилятора. Після закінчення роботи від'єднайте прилад від мережі електроживлення.

10. Поточне обслуговування



ПРИМІТКА Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Перед увімкненням термовентилятора:

- перевірте стан кабелю живлення, вимикача та корпусу на наявність механічних пошкоджень, вологи тощо.

Після роботи:

- переведіть ручку управління в положення "0", щоб вимкнути пристрій;
- від'єднайте пристрій від джерела живлення, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Для очищення корпусу протріть поверхню пристрою вологою ганчіркою, а потім знову сухою.



Не використовуйте м'які засоби для чищення приладу.

Не допускайте потрапляння води всередину пристрою.

Час від часу продувайте обігрівач зсередини, наприклад, за допомогою компресора. Якщо обігрівач не використовується протягом тривалого періоду часу, зберігайте його в сухому, теплому місці в упаковці, щоб не допустити заповнення пристрою. Перед пакуванням ретельно охолодіть корпус приладу та нагрівачі.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській таблиці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Самостійне усунення несправностей



Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Тому що	Рішення
Обігрівач не гріє	Несправний термостат	Віддайте пристрій на технічне обслуговування
	Несправний нагрівальний елемент	Віддайте пристрій на технічне обслуговування
Вентилятор не працює, але нагрівачі нагріваються	Несправний двигун	Віддайте пристрій на технічне обслуговування
	Заблокований вентилятор	Розблокувати/ почистити вентилятор
	Несправний вимикач	Проведіть технічне обслуговування пристрою
Пристрій не працює	Пошкоджений кабель	Проведіть технічне обслуговування пристрою
	Несправний вимикач	Проведіть технічне обслуговування пристрою
Зменшення потоку повітря	Забруднений повітропровід	Очистіть повітропровід
	Несправний вентилятор	Віддайте пристрій на технічне обслуговування

13 Завершення роботи пристрою

1. термоелектричний вентилятор - 1 шт,

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Термоелектричний вентилятор

Номер замовлення: DA-T201 Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....
Дата і місце

.....
Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистрибуторської мережі Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну на Виріб або відмовитися від виконання договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Термоелектричний вентилятор	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та підтвердити обставини придбання Виробу, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламации рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

а. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

б. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

с. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

д. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Зверніть увагу, що Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Продукту, що впливають, серед іншого, з Інструкції з використання, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

(2) Рекомендується подавати рекламацию негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що впливають з цієї гарантії, якщо рекламация не буде подана протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламу можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк реклами").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для реклами, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає реклами, рекомендується ретельно захищати від пошкодження під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає реклами, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. б п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

FR Sommaire

1. Photos et schémas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Restrictions d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation au travail
7. Raccordement au secteur
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Opérations d'entretien courant
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Dépannage autonome
13. Composition de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques
15. Carte de garantie

La déclaration de conformité se trouve au siège social de Dedra Exim Sp. z o.o. Les réglementations générales de sécurité sont jointes au manuel sous la forme d'une brochure séparée.

⚠ Avertissement. Lisez tous les avertissements marqués du symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. Bouton du thermostat ; 2. Diode de signalisation ; 3. Bouton de réglage de la puissance ; 4. Sortie d'air

3. Utilisation prévue de l'appareil

Le thermostateur est un appareil servant à forcer le flux d'air chaud ou froid (en tant que ventilateur) dans les locaux fermés, dans le but d'améliorer le confort thermique de l'utilisateur. Grâce au capteur intégré, le thermostateur peut fonctionner automatiquement, c'est-à-dire s'allumer et s'éteindre périodiquement pour maintenir la température souhaitée. L'appareil est conçu pour des locaux d'un volume maximal de 50m³.

L'appareil peut fonctionner en position verticale ou horizontale. L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de réparation et pour les travaux amateurs, à condition de respecter simultanément les conditions d'utilisation et les conditions de fonctionnement admissibles, contenues dans le manuel d'utilisation.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux « Conditions de fonctionnement admissibles » énumérées ci-dessous.

Les modifications non autorisées de la construction mécanique et électrique, toutes modifications et les opérations d'entretien non décrites dans le manuel d'utilisation seront considérées comme illégales et entraîneront la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination ou non conforme au manuel d'utilisation entraînera la perte immédiate des droits de garantie.

Conditions de travail autorisées
L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux fermés dotés d'une ventilation fonctionnelle et efficace. Évitez l'humidité. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Ne pas utiliser dans des locaux poussiéreux.

5. Caractéristiques techniques

Modèle	DA-T201
Tension du réseau [V]	230 ~
Fréquence du réseau [Hz]	50
Puissance de chauffage [W]	2000
Degré de protection	IP X0
Classe de protection	II

6. Préparation au travail

⚠ ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Le thermostateur est assemblé et prêt à l'emploi. Après le déballage, assurez-vous que l'appareil ne présente pas de dommages mécaniques visibles survenus lors du transport.

7. Raccordement au secteur

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation électrique doit être réalisée conformément aux exigences fondamentales relatives aux installations électriques et satisfaire aux exigences de sécurité d'utilisation. Les paramètres de la section minimale du câble d'alimentation et de la valeur nominale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du câble [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
1400+2300	1,5	16

L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, veillez à ce que la section du conducteur ne soit pas inférieure à celle requise (voir tableau). Disposez le câble électrique de manière à ce qu'il ne risque pas d'être coupé pendant le travail. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez périodiquement l'état technique du câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

⚠ ATTENTION Avant de mettre l'appareil en marche, effectuez impérativement les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

Placez le thermostateur sur une surface dure et plane à une distance d'au moins 0,7 mètre des obstacles. Branchez le cordon d'alimentation à la prise.

Sélectionnez l'un des modes de fonctionnement disponibles à l'aide du bouton de sélection du mode de fonctionnement. Tournez le bouton du thermostat vers la droite jusqu'à ce qu'un « clic » caractéristique se produise ; l'état de fonctionnement sera signalé par la diode de signalisation allumée.

Pour éteindre l'appareil :
• Réglez le bouton du thermostat sur la position la plus à gauche,
• Réglez le bouton du mode de fonctionnement sur la position 0.

9. Utilisation de l'appareil

Le choix du mode de fonctionnement s'effectue à l'aide du bouton équipé de 4 positions :

- 0 - appareil éteint
 - ☞ - praca tylko wentylator,
 - - chauffage (résistance + ventilateur), puissance 1000 W
 - - chauffage (résistance + ventilateur), puissance 2000 W
- En cas de sélection d'un des modes de fonctionnement, réglez également le thermostat. Pour ce faire, tournez le bouton du thermostat jusqu'à la position maximale (dans le sens des aiguilles d'une montre). Lorsque l'air de la pièce atteint

la température souhaitée, tournez lentement le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic. Le thermostateur maintiendra la température définie dans la pièce en activant ou désactivant automatiquement les résistances. Grâce à l'utilisation de résistances céramiques, le chauffage de la pièce est plus rapide et l'appareil est plus efficace. Le thermostateur est également équipé d'un interrupteur de sécurité, situé sous l'appareil, qui, en cas de basculement de l'appareil, coupe l'alimentation électrique, éteint les résistances et le ventilateur. La sécurité appliquée peut prévenir des accidents potentiels, tels que (incendie, brûlure). Une fois le thermostateur terminé, l'appareil doit être refroidi. Pour ce faire, réglez le bouton du mode de fonctionnement sur l'icône du ventilateur. Éteignez l'appareil après environ 2 minutes de fonctionnement du ventilateur. Après avoir terminé le travail, débranchez l'appareil de l'alimentation.

10. Opérations d'entretien courant

ATTENTION Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées avec l'appareil débranché de la source d'alimentation.

Avant d'allumer le thermostateur :

- vérifiez l'état du cordon d'alimentation, de l'interrupteur et du carter afin de détecter des dommages mécaniques, l'humidité, etc.

Après avoir terminé le travail :

- réglez le bouton de réglage sur la position « 0 » pour éteindre l'appareil ;
- débranchez l'appareil de l'alimentation pour éviter une mise en marche accidentelle de l'appareil.

Pour nettoyer le carter, essuyez la surface de l'appareil avec un chiffon humide, puis à nouveau avec un chiffon sec.

ATTENTION N'utilisez pas de détergents pour nettoyer l'appareil. Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

De temps en temps, soufflez à l'intérieur du réchauffeur, par exemple à l'aide d'un compresseur. Si le réchauffeur n'est pas utilisé pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec et chaud dans son emballage, afin d'éviter que l'appareil ne s'empoussiére. Avant de le placer dans l'emballage, refroidissez soigneusement le carter de l'appareil et les résistances.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la 1ère page du manuel. Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de pièce figurant sur le schéma d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions énoncées dans la carte de garantie. Veuillez confier le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service après-vente central Dedra Exim ou l'envoyer au service après-vente le plus proche de votre lieu de résidence (la liste des services après-vente est disponible sur www.dedra.pl). Nous vous prions de bien vouloir joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service après-vente central. Le produit endommagé doit être envoyé au service après-vente (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage autonome

ATTENTION Avant de procéder au dépannage autonome, il est impératif de débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.

Problème	Cause	Solution
Réchauffeur ne chauffe pas	Thermostat endommagé	Confier l'appareil au service après-vente
	Élément chauffant endommagé	Confier l'appareil au service après-vente
Ventilateur ne fonctionne pas, mais les résistances chauffent	Moteur endommagé	Confier l'appareil au service après-vente
	Ventilateur bloqué	Débloquer/nettoyer le ventilateur
	Interrupteur endommagé	Confier l'appareil au service après-vente
Appareil ne fonctionne pas	Cordon endommagé	Confier l'appareil au service après-vente
	Interrupteur endommagé	Confier l'appareil au service après-vente
Débit d'air réduit	Conduit d'air contaminé	Désobstruer le conduit d'air
	Ventilateur endommagé	Confier l'appareil au service après-vente

13. Composition de l'appareil

1. Thermostateur – 1 pc.

14. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.

Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de

la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

Radiateur soufflant
(nom du produit)

Numéro de catalogue : DA-T201 Numéro de lot :

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit :

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

Déclaration de l'utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....
Date et lieu

.....
Signature de l'utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Radiateur soufflant	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

- Non-respect par l'utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
- Utilisation par l'utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
- Stockage et transport inappropriés du Produit par l'utilisateur ;
- Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
- Utilisation par l'utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie. La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue. Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :
 1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
 2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
 3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
 4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
 5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
 6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
 7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
 8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

Dane teleadresowe / Contact details / Kontaktní údaje / Kontaktné údaje / Kontaktné informacija / Kontaktinformáció / Elérhetőségek / Date de contact / Дани за контакт / Контактні дані / Kontaktangaben / Coordonnées		Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779 info@dedra.pl www.dedra.pl	
Identifikator modelu / Model identifiers / Identifikatory modelu / Identifikatory modelu / Modelja identifikatori(-i) / Modell azonosító(k) / Identificator(i) de model / Идентификатори на модела(ите) / Идентификатор(и) модели / Modellbezeichnung(en) / Identifiant du modèle DA-T201			
Parametr / Item / Položka / Položka / Prekė / Prece / Tétel / Articoul / Артикул / Пункт / Angabe / Paramètre	Oznaczenie / Symbol / Symbol / Symbol / Symbolis / Simbols / Szimbólum / Simbol / Символ / Символ / Symbol / Marquage	Wartość / Value / Hodnota / Hodnota / Vertė / Vientas / Vientas / Vientas / Vientas / Vientas / Vientas / Vientas	Jednostka / Unit / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Unité
Parametr / Item / Položka / Položka / Prekė / Prece / Tétel / Articoul / Артикул / Пункт / Angabe / Paramètre	Oznaczenie / Symbol / Symbol / Symbol / Symbolis / Simbols / Szimbólum / Simbol / Символ / Символ / Symbol / Marquage	Wartość / Value / Hodnota / Hodnota / Vertė / Vientas / Vientas / Vientas / Vientas / Vientas / Vientas / Vientas	Jednostka / Unit / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Vienetas / Unité
Moc cieplna / Heat output / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Šiluma jauda / Hőteljesítmény / Putere termică / Теплотина мощност / Теплова потужність / Wärmeleistung / Puissance thermique			Rodzaj regulatora mocy cieplnej / temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / Type of heat output / room temperature control (select one) / Typ tepelného výkonu / regulace teploty v miestnosti (vyberte jeden) / Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jeden) / Šiluminės galios / patalpos temperatūros regulavimo tipas (pasirinkite vieną) / Šiluma jaudas / telpas temperatūros regulėšanas veids (izvēlieties vienu) / Hőfokszabályozás / helyiséghőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet) / Tip de putere termică / control al temperaturii camerei (selectați unul) / Вид на топлинната мощност/контрол на стайната температура (изберете един) / Тип тепловой потужности / регулювання температури в приміщенні (оберіть один) / Art der Wärmeleistung- / Raumtemperaturregelung (bitte eine Möglichkeit auswählen) / Type de régulateur de puissance thermique / température dans la pièce (sélectionnez une option)
Nominalna moc cieplna / Nominal heat output / Jmenovitý tepelný výkon / Jmenovitý tepelný výkon / Nominali šilumos galia / Nominālā šiluma jauda / Névleges hőteljesítmény / Putere termică nominală / Номинална топлинна мощност / Номінальна теплова потужність / Nennwärmeleistung / Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,0	kW
Minimalna moc cieplna / orientacyjna / Minimum heat output (indicative) / Minimalni tepelný výkon (orientační) / Minimalny tepelný výkon (orientačný) / Minimali šilumos galia (orientacinė) / Minimālā šiluma jauda (orientējoši) / Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű) / Putere termică minimă (indicativ) / Минимална топлинна мощност (орієнтована) / Минимална теплова потужність (орієнтовна) / Minimale Wärmeleistung (Richtwert) / Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,0	kW
Maksymalna stała moc cieplna / Maximum continuous heat output / Maximální trvalý tepelný výkon / Maximální trvalý tepelný výkon / Didžiausia nepertraukiama šilumos galia / Maksimālā nepārtrauktā šiluma jauda / Maximális folyamatos hőteljesítmény / Putere termică maximă continuă / Максимальна продольная топлинна мощност / Максимальна безперервна теплова потужність / Maximale kontinuierliche Wärmeleistung / Puissance thermique maximale constante	$P_{max,c}$	2,0	kW
Pobór mocy / Power consumption / Spotřeba energie / Spotřeba energie / Energijos suvartojimas / Enerģijas patēriņš / Energiafogyasztás / Consumul de energie / Консумация на енергия / Енергоспоживання / Leistungsaufnahme / Consommation électrique			
W trybie wyłączenia / In off mode / V režimu vypnuto / V režimu vypnuto / Išjungties režimu / Izslygi režimā / Kikapcsolt üzemmódban / În modul oprit / В режим на изключване / У вимкненому режимі / Im Aus-Zustand / En mode désactivé	P_o	0,00	W
W trybie czuwania / In standby mode / V pohotovostním režimu / V pohotovostnom režime / Budějmo režimu / Gaidīšanas režimā / Készletli üzemmódban / În modul standby / В режим на готовност / У режимі очікування / Im Bereitschaftszustand / En mode veille	P_{sm}	N.A.	W
W trybie bezczynności / In idle mode / V klidovém režimu / V klidovom režime / Tuščiosios eigos režimu / Bezdarbības režimā / Üresjáráti üzemmódban / În modul inactiv / В режим на празен ход / У режимі очікування / Im Leerlaufzustand	P_{idle}	0,00	W

				posible selectii multiple) / Други опции за управление (възможни са няколко избора) / Інші варіанти керування (можна вибрати декілька варіантів) / Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich) / Autres options de réglage (vous pouvez en sélectionner plusieurs)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / In network standby / V pohotovostním režimu sítě / V pohotovostním režimu siete / Tinklo budėjimo režimu / Tikla gaidišanas režīmā / Hálózati készenlétben / In standby de rețea / В режим на готовност на мрежата / У режимі очікування мережі / Im vernetzen Bereitschaftsbetrieb / En mode veille lorsqu'il est connecté au réseau	P_{nsm}	N.A.	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / Room temperature control, with presence detection / Řízení teploty v místnosti s detekcí přítomnosti / Řízení teploty v místnosti s detekcí přítomnosti / Patalpos temperatūros kontrolė su buvimo vietos aptikimo funkcija / Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu / Szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlétérzékeléssel / Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței / Контроль на стайната температура, с разпознаване на присъствие / Регулювання температури в приміщенні з датчиком присутності / Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung / Régulation de la température dans la pièce avec détection de présence	☐
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu / Standby mode with display of information or status / Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu / Pohotovostný režim sa zobrazením informácií alebo stavu / Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu / Gaidišanas režīms ar informācijas vai statusa rādīšanu / Készenléti üzemmód információ vagy állapot megjelenítésével / Mod standby cu afișarea informațiilor sau a stării / Режим на готовност с показване на информация или състояние / Режим очікування з відображенням інформації або стану / Bereitschaftszustand mit Informations – oder Statusanzeige / Mode veille avec affichage des informations ou du statut			☐	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / Room temperature control, with open window detection / Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna / Regulácia pokojovej teploty s detekciou otvoreného okna / Patalpos temperatūros valdymas su atviro lango aptikimo funkcija / Telpas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu / Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel / Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise / Контроль на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец / Регулювання температури в приміщенні з виявленням відкритого вікна / Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster / Régulation de la température dans la pièce avec détection d'ouverture de fenêtre	☐
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym / Seasonal space heating energy efficiency in active mode / Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu / Sezónna energetická účinnosť vytápění v aktivním režimu / Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas aktyviojo režimo / Sezonas telpu apkures energoefektivitātē aktivajā režīmā / Szezonális fűtési energiahatékonyság aktív üzemmódban / Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiilor în modul activ / Сезонна енергийна ефективност при отопление на помещения в активен режим / Енергоефективність сезонного опалення приміщень в активному режимі / Raumheizings-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb / Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opcja regulacji na odległość / Distance control option / Možnost ovládání vzdálenosti / Možnosť ovládania vzdialenosti / Atstumo valdymo parinktis / Attāluma kontroles opcija / Távvezérlési lehetőség / Opțiune de control al distanței / Опция за управление на разстоянието / Моżliwość regulowania відстані / Fernbedienungsoption / Option de réglage à distance	☐
				Adaptacyjna regulacja startu / Adaptive start control / Adaptivní řízení startu / Adaptívne riadenie startu / Prisitaikanti paleidimo kontrolė / Adaptivā starta vadība / Adaptiv indításvezérlés / Control adaptiv al pornirii / Адаптивен контрол на стартирането / Адаптивний контроль запуску / Adaptive Regelung des Heizbeginns / Réglage adaptatif du démarrage	☐
				Ograniczenie czasu pracy / Working time limitation / Omezení pracovní doby / Omezení pracovnej doby / Darbo laiko apribojimas / Darba laika ierobežojums / Munkaidő-korlátozás / Limitarea timpului de lucru / Ограничение на работното време / Обмеження робочого часу / Betriebszeitbegrenzung / Limitation du temps de travail	☐
				Czujnik ciepła promieniowania / Black bulb sensor / Senzor černé žárovky / Senzor čierne žárovky / Juodos lemputės jutiklis / Melnās spuldzes sensors / Fekete izzó érzékelő / Senzor cu bec negru / Сензор за черна крушка / Датчик черной лампочки / Schwarzkugelsensor / Capteur de chaleur rayonnante	☐
				Funkcja samouczenia się / Self-learning functionality / Funkce samoučení / Funkcie samoučení / Savarankiško mokymosi funkcija / Pašmąčišanas funkcionalitātē / Öntanuló funkció / Funcționalitate de autoînvățare / Функціоналност за самообучение / Функція самонавчання / Selbstlernfunktion / Fonction d'auto-apprentissage	☐
				Precyzja regulacji / Control accuracy / Přesnost kontroly / Přesnost kontroly / Kontrolės tikslumas / Kontrolės precizitātē / Ellenőrzési pontosság / Precizia controlului / Функціоналност за самообучение / Сензор за черна крушка / Точність керування / Regelungsgenauigkeit / Précision du réglage	☐

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, info@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Information about repairs carried out / Informace o provedených opravách / Informacija apie atliktus remontus / Informácia par veiktajiem remontdarbiem / A végzett javításokról szóló információk / Informacije o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima / Інформація за виконаними ремонтами / Informationen zu durchgeführten Reparaturen / Informations sur les réparations effectuées

Data zgłoszenia do naprawy / Date of repair request / Datum přihlášení k opravě / Datum žiadosti o opravu / Remonto užsakymo data / Datums, kad pieteikts remonts / Javítási kérelem dátuma / Data solicitații de reparație / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Reparaturmeldung / Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum opravy / Remonto data / Remonts veikšanas datums / Javítás dátuma / Data reparației / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата виконання ремонту / Datum der Reparatur / Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah oprav, popis opravárenských činností / Rozsah opráv, popis opravárenských činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remontu apjoms, remonta darbu apraksts / A javítás hatálya, a javítási tevékenységek leírása / Domeniul de aplicare al reparației, descrierea activităților de reparație / Obseg popravila, opis popraviljainih dejavnosti / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturmaßnahmen / Etendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis osoby provádějící opravu / Podpis opravára / Remonto meistro parašas / Remontu veikusā paraksts / A javító aláírása / Semnătura reparatorului / Podpis serviserja / Popis osobe koja vrši popravak / Подпис на ремонтника / Підпис особи, яка виконує ремонт / Unterschrift des Reparaturdurchführenden / Signature de la personne effectuant la réparation